Załącznik nr 4 do SWZ – wzór umowy o poufności (NDA)

Nr projektu: KE25-07946

Nazwa Postępowania: „Budowa elektrowni fotowoltaicznej Żary-Marciszów”

UMOWA O ZACHOWANIU POUFNOŚCI	**NON-DISCLOSURE AGREEMENT**
Zawarta pomiędzy:	Concluded between the parties:
Elektrownia PV Żary-Marciszów sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul. Puławska 2, 02-566 Warszawa, wpisana do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0001114959, numer REGON: 529106507, NIP: 5214076569	**Elektrownia PV Żary-Marciszów sp. z o.o., a company incorporated** with its registered office in Warsaw (02-566), address: Puławska 2, entered into the companies register in Warsaw under number 0001114959, REGON: 529106507, NIP: 5214076569
zwaną dalej "Elektrownia PV" reprezentowaną przez: _____	hereinafter referred to as the “Elektrownia PV”, represented by ____
a	and
___ [***nazwa spółki***], spółka utworzona i działająca zgodnie z prawem ___, z siedzibą w ___, adres: ___, wpisana do rejestru przedsiębiorców w ___ pod numerem ___,	___**[*company name*]**, a company incorporated under the laws of ___, with its registered office in ___, address:___, entered into the companies register in ___ under number ___,
Zwana dalej: **„Spółką”**, reprezentowaną przez: ___, zwana dalej "**Umową".**	hereinafter referred to as the “**Company**”, represented by ___, hereinafter referred to as the “**Agreement**”.
Elektrownia PV i Spółka będą dalej łącznie zwane **"Stronami"**, a każda z nich jako **"Strona"**, działając jednocześnie jako Strona Ujawniająca i Otrzymujący.	Elektrownia PV and the Company will be hereinafter jointly referred to as the “**Parties**” and each of them as a “**Party**”, both acting simultaneously as the Disclosing Party and the Recipient.
§ 1 **DEFINICJE**	**§ 1** **DEFINITIONS**
W każdym przypadku, gdy w niniejszej Umowie pojawiają się następujące określenia, należy je rozumieć w następujący sposób:	Whenever the following terms appear in this Agreement, they shall be understood as follows:
1. "**Informacje Poufne**" oznaczają wszelkie informacje dostarczone lub udostępnione Otrzymującemu (zdefiniowane poniżej), jak również informacje uzyskane lub wytworzone przez Otrzymującego, w ramach lub w związku ze współpracą między Stronami, odnoszące się do działalności gospodarczej lub operacyjnej Stron, w szczególności	1. “**Confidential Information**” means any information provided or made available to the Recipient (defined below), as well as information acquired or produced by the Recipient, within the framework of or in connection with the cooperation between the Parties, relating to the business or

Grupy R.Power, niezależnie od tego, jak zostały wyrażone lub zarejestrowane (w szczególności w mowie, piśmie, z wykorzystaniem obrazów, dźwięku i utrwalonych na dowolnym urządzeniu lub nośniku), które nie zostały udostępnione lub udostępnione publicznie (jak również te, które zostały udostępnione lub udostępnione publicznie z naruszeniem prawa lub odpowiednich umów), a obejmuje w szczególności:

a) Informacje handlowe, finansowe, marketingowe, sprzedażowe, techniczne, technologiczne (w tym rysunki, specyfikacje, dane techniczne i opisy procesów) prawne, organizacyjne, w tym wszelkiego rodzaju raporty, strategie, plany, prognozy, analizy, zestawienia, metody, procedury, umowy, bazy danych, budżety, sprawozdania, informacje stanowiące know-how, informacje odnoszące się do ryzyk prowadzonej działalności, związane ze strategią rozwoju Strony Ujawniającej, jego modelem biznesowym informacje o transakcjach oraz strukturze danej Strony, w szczególności Grupy R.Power, informacje o przychodach, kosztach i zyskach oraz korespondencja - zarówno stanowiące tajemnicę handlową w rozumieniu ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji oraz niestanowiące tajemnicy handlowej, ale których ujawnienie mogłoby narazić na szkodę którąkolwiek ze Stron lub podmiotów Grupy R.Power;
b) informacje o klientach i kontrahentach którejkolwiek ze Stron, w szczególności o podmiotach Grupy R.Power (w tym potencjalnych klientach) oraz treści umów, a także o wszelkich uzgodnieniach i korespondencji między nimi a ich klientami (kontrahentami);
c) informacje, które stanowią dane osobowe, które są chronione na mocy obowiązujących przepisów o ochronie danych osobowych;
d) informacje o pracownikach i współpracownikach którejkolwiek ze Stron, w szczególności o podmiotach Grupy Kapitałowej R.Power oraz warunkach współpracy między nimi,

- niezależnie od faktu czy informacje są oznaczone jako "poufne", "zastrzeżone", "tajne" lub podobne.

2. „**Ujawniający**” lub „**Strona Ujawniająca**” oznacza Stronę, która ujawnia Informacje Poufne drugiej Stronie.

3. "**Cel**" oznacza współpracę między Stronami polegającą na przystąpieniu do zamówienia i realizacji projektu pod nazwą: „Budowa elektrowni fotowoltaicznej Żary-Marciszów” (Polska, województwo lubuskie, gminy Żary oraz Nowogród Bobrzański).

4. „**Otrzymujący**” oznacza Stronę otrzymującą Informacje Poufne.

operations of Parties, in particular R.Power Group, however expressed or recorded (in particular, in speech, writing, with use of images, sound and recorded on any device or medium) that has not been made available or made available to the public (as well as that which has been made available, or made available to the public in contravention of law or relevant agreements), and includes in particular:

a) commercial, financial, marketing, sales, technical, technological (including drawings, specifications, technical data and process descriptions) legal, organisational, including reports, strategies, plans, forecasts, analyses, statements, methods, procedures, contracts, databases, budgets, reports, know-how, information on transactions and the structure of Parties, in particular R.Power Group, information on revenues, costs and profits, and correspondence - both that constituting a business secret and that not constituting a business secret, but the disclosure of which could expose any of the Parties or entities of R.Power Group to damage;
b) information about clients and contractors of any Party, in particular of the entities of R.Power Group (including potential clients) and the content of agreements, and any arrangements and correspondence between them and their clients (contractors);
c) information that constitutes personal data, which is protected under applicable data protection legislation;
d) information about employees and associates of any of the Parties, in particular the entities of R.Power Group and the terms of cooperation between them,

- whether the information is marked as 'confidential', 'proprietary', 'secret' or similar.

2. “**Disclosing Party**” means the Party that discloses the Confidential Information to the other Party.

3. “**Purpose**” means the cooperation between the Parties consisting in participation in the procurement procedure and implementation of the project entitled: “Construction of the Żary-Marciszów photovoltaic power plant” (Poland, Lubusz Voivodeship, municipalities of Żary and Nowogród Bobrzański).

4. “**Recipient**” means the Party receiving the Confidential Information.

5. "**Grupa R.Power**" oznacza: R.Power, a także każdą spółkę dominującą, zależną lub powiązaną z R.Power kapitałowo lub personalnie.	5. "**R.Power Group**" means: R.Power, as well as any parent, subsidiary or affiliate company towards the R.Power.
§ 2 **WYKORZYSTANIE INFORMACJI POUFNYCH**	**§ 2** **USE OF CONFIDENTIAL INFORMATION**
1. Biorąc pod uwagę, że w trakcie realizacji swojego Celu Ujawniający może przekazać Otrzymującemu Informacje Poufne, Otrzymujący zobowiązuje się do zachowania ich w ścisłej poufności zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy. 2. Zobowiązanie Otrzymującego do zachowania poufności nie dotyczy Informacji Poufnych: a) które stały się publicznie znane bez naruszenia jakiegokolwiek prawa lub umowy (w tym niniejszej Umowy) lub zostały ujawnione w publicznie dostępnych bazach danych lub rejestrach; b) których ujawnienie nastąpiło po uzyskaniu uprzedniej i wyraźnej zgody Ujawniającego, z zastrzeżeniem, że w każdym przypadku ujawnienia Informacji Poufnej za zgodą Ujawniającego, Otrzymujący zobowiązany jest zobowiązać każdą osobę, której Informację Poufną ujawnia do zachowania jej w poufności; c) do ujawnienia, których Otrzymujący został wezwany przez sąd, prokuraturę lub inny uprawniony do tego organ w związku z toczącym się postępowaniem, jeżeli niezastosowanie się do takiego wezwania skutkowałoby poważnymi sankcjami dla Otrzymującego. W takim przypadku Otrzymujący niezwłocznie powiadomi Stronę Ujawniającą o takim wezwaniu i będzie współpracował w celu zapewnienia ochrony Informacji Poufnych. 3. Otrzymujący nie będzie udostępniał ani wykorzystywał Informacji Poufnych w żaden inny sposób niż w celu osiągnięcia Celu bez wyraźnej uprzedniej zgody Strony Ujawniającej. 4. Wykorzystanie Informacji Poufnych w zakresie niezbędnym do prawidłowego wykonania Celu przez pracowników i współpracowników Otrzymującego nie stanowi naruszenia niniejszej Umowy, a Otrzymujący zobowiązuje się zapewnić, że zakres osób mających dostęp do Informacji Poufnych jest ograniczony do tych osób, którym jest to niezbędne do realizacji Celu, oraz że takie osoby są zobowiązane do zachowania ich poufności na mocy odpowiedniej umowy. 5. Otrzymujący zobowiązuje się do podjęcia co najmniej takich samych środków ostrożności i zabezpieczeń w odniesieniu do Informacji Poufnych, jakie podejmuje w odniesieniu do własnych informacji, biorąc pod uwagę obowiązek zachowania tajemnicy zawodowej. W szczególności Otrzymujący gwarantuje, że zapewni odpowiednią ochronę przed nieuprawnionym ujawnieniem, kopiowaniem lub	1. Given that in the course of performing its Purpose, the Disclosing Party may provide the Recipient with Confidential Information, the Recipient undertakes to maintain it in strict confidentiality in accordance with the provisions of this Agreement. 2. The Recipient's obligation of confidentiality does not apply to Confidential Information: a) a) which have become publicly known without any breach of law or contract (including this Agreement), or have been disclosed in publicly accessible databases or registers; b) whose disclosure has been made with the prior and express consent of the Disclosing Party, provided that in each case of disclosure of the Confidential Information, the Recipient shall oblige each person to keep the Confidential Information confidential; c) the disclosure of which the Recipient has been summoned by a court, public prosecutor's office or other authority authorised to do so in connection with pending proceedings where failure to comply with such summoning would result in serious penalties for the Recipient. In such a case, the Recipient shall promptly notify the Disclosing Party of such a call, and cooperate to ensure the protection of the Confidential Information. 3. The Recipient shall not release or use the Confidential Information in any other way than for achieving the Purpose without the express prior consent of the Disclosing Party. 4. The use of Confidential Information to the extent necessary for the proper performance of the Purpose by the Recipient's employees and associates is not a breach of this Agreement, and the Recipient agrees to ensure that the scope of persons having access to Confidential Information is limited to those persons to whom it is necessary for the performance of the Purpose, and that such persons are required to keep it confidential under the relevant agreement. 5. The Recipient undertakes to take at least the same precautions and safeguards with respect to Confidential Information as it takes with respect to its own information, taking into account the obligation

wykorzystywaniem Informacji Poufnych, w tym wdrożeniem określonych środków bezpieczeństwa IT oraz zawarciem odpowiednich umów o zachowaniu poufności ze swoimi pracownikami lub współpracownikami.

6. Otrzymujący nie będzie wykonywał kopii, reprodukcji ani notatek zawierających Informacje Poufne, z wyjątkiem zakresu niezbędnego do realizacji Celu. Z zastrzeżeniem poniższych zdań, wszystkie sporządzone kopie, reprodukcje i notatki zostaną zwrócone Stronie Ujawniającej lub trwale zniszczone w ciągu 7 (siedmiu) dni od otrzymania takiego żądania od Strony Ujawniającej. Otrzymujący może zachować dokumentację zawierającą Informacje Poufne w zakresie i przez okres wymagany obowiązującymi przepisami prawa. Elektrownia PV może ponadto zachować taką dokumentację w zakresie i przez okres niezbędny do wykonania obowiązków dotyczących dokumentowania, monitorowania, rozliczenia, kontroli, audytu i archiwizacji Projektu, wynikających z umowy pożyczki zawartej z BGK, Umowy Wspólnych Warunków oraz innych właściwych dokumentów finansowania Projektu, niezależnie od tego, czy dokumentacja została już przekazana BGK. Zachowana dokumentacja pozostaje objęta obowiązkiem poufności i może być wykorzystywana wyłącznie do celów uzasadniających jej dalsze przechowywanie.

7. W przypadku ujawnienia Informacji Poufnych przez pracowników lub współpracowników, którym Otrzymujący przekazał Informacje Poufne w jakiejkolwiek formie, Otrzymujący ponosi odpowiedzialność za działania lub zaniechania takich osób, tak jak za własne działania lub zaniechania. To samo dotyczy każdego ujawnienia Informacji Poufnych przez strony trzecie, którym takie informacje zostały ujawnione z naruszeniem niniejszej Umowy.

8. Otrzymujący, po odkryciu jakiegokolwiek ujawnienia lub nieuprawnionego wykorzystania Informacji Poufnych, niezwłocznie powiadomi Stronę Ujawniającą o takim odkryciu i dołoży wszelkich starań, aby zapobiec dalszemu przypadkowemu ujawnieniu lub nieuprawnionemu ich wykorzystaniu.

9. Niezależnie od pozostałych postanowień niniejszej Umowy, Elektrownia PV jest uprawniona, bez konieczności uzyskania odrębnej zgody Spółki, do ujawniania Informacji Poufnych Bankowi Gospodarstwa Krajowego („BGK"), jego upoważnionym doradcom i audytorom oraz instytucjom uprawnionym do kontroli lub audytu Projektu, w zakresie niezbędnym do uzyskania, realizacji, monitorowania lub rozliczenia finansowania Projektu oraz przeprowadzania związanych z nim kontroli i audytów. Elektrownia PV poinformuje odbiorców o poufnym charakterze przekazywanych informacji. Ujawnienie zgodne z niniejszym ustępem nie stanowi naruszenia Umowy i

of professional secrecy. In particular, the Recipient guarantees that it will provide adequate protection against unauthorised disclosure, copying or use of Confidential Information, including the implementation of specific IT security measures, and the conclusion of appropriate confidentiality agreements with its employees or associates.

6. The Recipient shall not make copies, reproductions or notes containing Confidential Information except to the extent necessary to fulfil the Purpose. Subject to the following sentences, all such copies, reproductions and notes shall be returned to the Disclosing Party or permanently destroyed within 7 (seven) days of receipt of the Disclosing Party's request. The Recipient may retain records containing Confidential Information to the extent and for the period required by applicable law. Elektrownia PV may also retain such records to the extent and for the period necessary to comply with its obligations concerning the documentation, monitoring, settlement, inspection, audit and archiving of the Project under the loan agreement entered into with BGK, the Common Terms Agreement and other applicable Project financing documents, regardless of whether the records have already been provided to BGK. Any retained records shall remain subject to confidentiality obligations and may be used solely for the purposes justifying their continued retention.

7. If Confidential Information is disclosed by employees or associates to whom the Recipient has provided Confidential Information in any form, the Recipient shall be liable for the acts or omissions of such persons as for its own acts or omissions. The same shall apply to any disclosure of Confidential Information by third parties to whom such information has been disclosed in breach of this Agreement.

8. The Recipient, upon discovery of any disclosure or unauthorised use of Confidential Information, shall promptly notify the Disclosing Party of such discovery, and make every effort to prevent any further accidental disclosure or unauthorised use thereof.

9. Notwithstanding any other provision of this Agreement, Elektrownia PV may, without obtaining the Company's separate consent, disclose Confidential Information to Bank Gospodarstwa Krajowego ("BGK"), its authorised advisers and auditors, and institutions authorised to inspect or audit the Project, to the extent necessary to obtain,

nie powoduje utraty poufnego charakteru informacji ani zwolnienia Stron z obowiązku zachowania ich poufności w pozostałym zakresie.

§ 3
CZAS TRWANIA

1. Strony pozostają związane postanowieniami niniejszej Umowy przez cały okres współpracy oraz przez okres 3 (trzech) lat od jej rozwiązania, chyba że obowiązujące przepisy przewidują dłuższy okres albo stanowią, że określone informacje powinny być objęte poufnością bezterminowo (przykładowo: tajemnica adwokacka, radcowska czy doradcy podatkowego).
2. Jeżeli niniejsza Umowa zostanie zawarta po rozpoczęciu współpracy przez Strony, w momencie zawarcia niniejszej Umowy, Otrzymujący zobowiązany jest zachować w tajemnicy, zgodnie z zasadami określonymi w niniejszej Umowie, również informacje, które zostały mu przekazane, udostępnione, pozyskane lub wyprodukowane przed zawarciem niniejszej Umowy, pod warunkiem, że stanowią one Informację Poufną w rozumieniu § 1.

§ 4
POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy dla swej skuteczności wymagają formy pisemnej lub elektronicznej z użyciem kwalifikowanego podpisu elektronicznego lub profilu zaufanego pod rygorem nieważności. Żadne ustne lub inne ustalenia dotyczące dokumentacji dokonane między Stronami nie są ważne ani wiążące.
2. Niniejsza Umowa zastępuje wszystkie wcześniejsze umowy i uzgodnienia Stron w tym zakresie, niezależnie od ich formy.
3. Jeśli którekolwiek z postanowień niniejszej Umowy jest lub stanie się nieważne, nie ma to wpływu na ważność pozostałych postanowień. W miejsce nieważnych postanowień, Strony niezwłocznie uzgodnią takie postanowienia, które będą odpowiadać znaczeniu i celowi nieważnych postanowień.

implement, monitor or settle the financing of the Project and to conduct related inspections and audits. Elektrownia PV shall inform the recipients of the confidential nature of the information disclosed. Any disclosure made in accordance with this paragraph shall not constitute a breach of this Agreement, cause the information to lose its confidential nature, or release the Parties from their confidentiality obligations in any other respect.

§ 3
DURATION

1. The Parties shall remain bound by the provisions of this Agreement for the whole period of cooperation, and for a period of 3 (three) years following its termination, unless the law provides for a longer period, or provides that certain information is to be kept confidential indefinitely (e.g., professional secrecy of a lawyer or tax adviser).
2. If this Agreement is concluded after the commencement of cooperation by the Parties, at the moment of concluding this Agreement, the Recipient is obliged to keep in confidence, in accordance with the rules set out in this Agreement, also the information that was provided, made available to him/her, was acquired or produced before the conclusion of this Agreement, provided that it constitutes Confidential Information within the meaning of § 1.

§ 4
FINAL PROVISIONS

1. Any amendments and supplements to this Agreement shall be made in writing otherwise null and void and/or electronically by means of qualified electronic signature under the pain of nullity. No oral or other documentary arrangements made between the Parties shall be valid or binding.
2. This Agreement supersedes all of the Parties' prior agreements and arrangements in this regard, regardless of their form.
3. If any of the provisions of this Agreement is or becomes invalid, it does not affect the validity of the remaining provisions. In place of the invalid provisions, the Parties will immediately agree such provisions which will correspond to the meaning and purpose of the invalid provisions.

4. Elektrownia PV może przenieść prawa wynikające z niniejszej Umowy na inny podmiot z R.Power Group. 5. Niniejsza Umowa nie przenosi, bezpośrednio lub pośrednio, na Otrzymującego żadnych praw autorskich ani innych praw własności intelektualnej, ani nie stanowi, ani nie może być interpretowana jako udzielenie jakiejkolwiek licencji na korzystanie z jakiegokolwiek wynalazku, odkrycia, patentu lub innego prawa własności przemysłowej, obecnie lub w przyszłości, będącego własnością, stworzonego, uzyskanego lub licencjonowanego przez Stronę Ujawniającą. 6. Wszystkie zawiadomienia, które mają być przekazane na mocy niniejszej Umowy, będą w formie pisemnej/dokumentowej i są dostarczane osobiście, pocztą elektroniczną, kurierem lub pocztą za potwierdzeniem odbioru do adresata na adres podany poniżej lub na jakikolwiek inny adres przekazany drugiej Stronie, stosownie do przypadku. Zmiana adresu nie wymaga zmiany niniejszej Umowy. Datą doręczenia jest dzień roboczy następujący po dacie wysłania wiadomości e-mail, doręczenia osobistego lub data doręczenia odpowiednio kurierem lub pocztą.	4. Elektrownia PV may transfer the rights under this Agreement to another entity from R.Power Group. 5. This Agreement does not, either directly or indirectly, transfer to the Recipient any copyrights or other intellectual property rights, nor does it constitute, or may it be construed as granting any license to use any invention, discovery, patent or other industrial property right, now or in the future, owned, created, obtained or to be licensed by the Disclosing Party. 6. All notices to be given under this Agreement shall be in writing/in documentary form, and shall be delivered in person, via electronic mail, courier or by post with acknowledgement of receipt to the addressee at the address below, or at any other address communicated to the other Party, as appropriate. However, the change of the address does not require the change of this Agreement. The date of delivery shall be the business day following the date of sending e-mail, personal delivery or delivery by courier or post, respectively.
Elektrownia PV Żary-Marciszów sp. z o.o. **Adres:** ul. Puławska 2, 02-566 Warszawa **E-mail do zawiadomień:** [adres e-mail] **Do informacji:** [imię i nazwisko osoby kontaktowej] **E-mail osoby kontaktowej:** [adres e-mail] **Spółka — [nazwa]** **Adres:** [adres] **E-mail do zawiadomień:** [adres e-mail] **Do informacji:** [imię i nazwisko osoby kontaktowej] **E-mail osoby kontaktowej:** [adres e-mail]	**Elektrownia PV Żary-Marciszów sp. z o.o.** **Address:** ul. Puławska 2, 02-566 Warsaw **Email for notices:** [email address] **For information only:** [contact person's full name] **Contact person's email:** [email address] **Company — [contractor name]** **Address:** [address] **Email for notices:** [email address] **For information only:** [contact person's full name] **Contact person's email:** [email address]
7. Niniejsza Umowa podlega i jest interpretowana zgodnie z prawem polskim. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową stosuje się obowiązujące przepisy Kodeksu Cywilnego. 8. Wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy lub w związku z nią, w tym wszelkie spory dotyczące jej istnienia, konstrukcji, ważności, rozwiązania lub wykonania zobowiązań Stron, będą początkowo rozpatrywane w drodze bezpośrednich negocjacji między przedstawicielami Stron przez okres trzydziestu (30) dni. Strony niniejszym wyrażają zgodę na poddanie się wyłącznej jurysdykcji sądów powszechnych właściwych miejscowo dla m.st. Warszawy. Strony	7. This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the material law of Poland without reference to conflict of laws principles. In matters not regulated by this Agreement the applicable provisions of the Polish Civil Code shall apply. 8. Any and all disputes arising out of or in connection with this Agreement including any disputes regarding its existence, construction, validity, termination or performance of Parties' obligations, shall initially be attempted to be resolved by direct negotiations between the Parties'

niniejszym zrzekają się wszelkich roszczeń w kwestii właściwości miejscowej sądu lub na tej podstawie, że postępowanie toczy się przed niewłaściwym sądem, jeżeli spór rozstrzygany będzie przez sąd właściwy dla m.st. Warszawy. 9. W przypadku rozbieżności w zapisach Umowy między wersją w języku polskim a angielskim, wiążącą wersją jest ta w języku angielskim. 10. Niniejsza Umowa została sporządzona w dwóch jednakowych egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron. 11. Strony zgodnie postanawiają, że niniejsza Umowa wchodzi w życie i staje się skuteczna z chwilą podpisania jej przez ostatnią ze Stron. **Podpisy:**	representatives for a period of thirty (30) days. The Parties hereby agree to submit to the exclusive jurisdiction of the competent Polish courts in Warsaw. The Parties hereby waive any objections on the grounds of venue or on the grounds that proceeding have been brought in an inappropriate forum in case the dispute is decided by the appropriate court in Warsaw. 9. In the event of any discrepancies between the provisions of this Agreement in the Polish language version and the English language version, the English language version shall prevail. 10. This Agreement is drawn up in two identical copies, one for each Party. 11. The Parties hereby agree that this Agreement shall enter into force and become effective upon its execution by the last of the Parties. **Signatures:**